



Tribunál Evropské unie
TISKOVÁ ZPRÁVA č. 70/11

V Lucemburku dne 12. července 2011

Rozsudky ve věcech T-112/07 Hitachi a další v. Komise;

T-113/07 Toshiba v. Komise;

T-132/07 Fuji Electric Co. Ltd v. Komise a

T-133/07 Mitsubishi Electric v. Komise

Tisk a informace

Tribunál zrušil pokuty uložené společností Mitsubishi a Toshiba za jejich účast na kartelové dohodě týkající se plynem izolovaných spínacích přístrojů

Dále pak byla snížena pokuta společnosti Fuji z původních 2,4 milionů eur na 2,2 milionů eur, zatímco pokuta ve výši 50,4 milionů eur uložená společnosti Hitachi se nemění

Rozhodnutím ze dne 24. ledna 2007¹ Komise uložila pokuty v celkové částce 750,71 milionů eur dvaceti evropským a japonským společnostem² za účast na kartelové dohodě na trhu plynem izolovaných spínacích přístrojů (dále jen „PISP“). PISP jsou hlavní součástky elektrických rozvodů, které slouží k přeměně elektrického proudu z vysokého na nízké napětí a naopak. Jejich úlohou je chránit transformátor před přetížením a/nebo izolovat elektrický obvod a vadný transformátor.

Podniky, které se účastnily kartelu, uzavřely dohodu za účelem koordinace své obchodní činnosti na celosvětové úrovni a vypracovaly systém kvót, který určoval podíly na trhu, které každá skupina mohla rozdělit mezi své členy.

Podle Komise uzavřeli účastníci kartelu rovněž nepsanou dohodu, že vyhradí evropský trh evropským podnikům a japonský trh podnikům japonským. V rozhodnutí Komise konstatovala, že kartel fungoval mezi 15. dubnem 1988 a 11. květnem 2004.

Sankcionované společnosti podaly k Tribunálu žalobu a domáhaly se zrušení rozhodnutí Komise a snížení jejich příslušné pokuty³. Z japonských společností byly nejvyšší pokuty uloženy společností Mitsubishi Electric (118,58 milionů eur) a Toshiba (90,9 milionů eur).

Rozsudky vydanými tohoto dne Tribunál nejprve konstatoval, že údajný závazek japonských podniků neproniknout na evropský trh, přijatý v rámci nepsané dohody, představuje porušení pravidel Unie v oblasti hospodářské soutěže.

V tomto ohledu Tribunál uvedl, že **existence nepsané dohody je přímo prokázána prohlášeními několika společností zapojených do kartelové dohody, jakož i svědectvím zaměstnanců jedné z nich.**

¹ Rozhodnutí Komise K(2006) 6762 v konečném znění týkající se řízení podle článku 81 ES a článku 53 Dohody o EHP (Věc COMP/38.899 – Plynem izolované spínací přístroje).

² Společnosti ABB Ltd., Alstom SA, Areva SA, Areva T&D AG, Areva T & D Holding SA, Areva T & D SA, Fuji Electric Holdings Co., Ltd, Fuji Electric Systems Co., Ltd., Hitachi Ltd., Hitachi Europe Ltd., Japan AE Power Systems Corporation, Mitsubishi Electric Corporation, Nuova Magrini Galileo S.p.a., Schneider Electric SA, Siemens AG, Siemens Aktiengesellschaft Österreich, Siemens Transmission & Distribution SA, Siemens Transmission & Distribution Ltd., Toshiba Corporation a VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG.

³ Pro věci týkající se evropských společností viz rozsudky Tribunálu ze dne 3. března 2011, Siemens AG v. Komise (T-110/07), Areva, Areva T & D Holding SA, Areva T & D SA, Areva T & D AG, Alstom v. Komise (T-117/07 a T-121/07) a spojené věci Siemens AG Österreich, VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG, Siemens Transmission & Distribution Ltd., Siemens Transmission & Distribution SA, Nuova Magrini Galileo SpA v. Komise (T-122/07 až T-124/07), viz také tiskovou zprávu 15/11.

Zadruhé **Tribunál potvrdil existenci mechanismu oznamování a účtování spojenou se systémem kvót**, která byla potvrzena prohlášeními některých účastníků kartelu a věrohodným svědkem. Tribunál uvedl, že japonské podniky se stáhly z evropského trhu a evropské podniky se zavázaly oznamovat jim výsledky přidělování projektů PISP v některých evropských zemích a účtovat tyto projekty v systému kvót. Evropské podniky se tak kromě závazku neproniknout na japonský trh dobrovolně vzdaly části projektů PISP na určitých mezinárodních trzích. Evropské podniky tedy považovaly japonské podniky za potenciální konkurenty, kteří by mohli proniknout na evropský trh. Pokud tak tyto podniky neučinily, je tomu proto, že se k tomu zavázaly.

Tribunál tedy uvedl, že tento mechanismus představuje vazbu mezi koluzními činnostmi na evropském trhu a japonskými výrobci. Z tohoto důvodu představuje **nepřímý důkaz existence nepsané dohody**.

Za těchto okolností **Tribunál potvrdil rozhodnutí Komise, podle něhož se japonské podniky účastnily nepsané dohody, a tedy kartelu**.

Dále **Tribunál zkoumal metodu přijatou Komisí za účelem stanovení výše pokut** uložených japonským společnostem. Jelikož Komise nepoužila stejný referenční rok pro společnosti Mitsubishi Electric a Toshiba (2001) a pro evropské podniky (2003), Tribunál konstatoval, že Komise s japonskými výrobci nezacházela stejně jako s evropskými výrobci.

Tribunál uvedl, že Komise takto postupovala, aby zohlednila skutečnost, že během převážné části trvání protiprávního jednání se společností Mitsubishi Electric a Toshiba účastnily kartelové dohody jako samostatné podniky, a nikoli prostřednictvím společné společnosti, TM T&D Corp. V důsledku toho Komise pro účely stanovení jejich pokuty zohlednila obraty dosažené během roku předcházejícího vytvoření TM T&D. Avšak přesto, že cíl sledovaný Komisí byl legitimní, Tribunál uvedl, že Komise mohla použít jiné metody, aby dosáhla tohoto cíle, aniž by zacházela s japonskými a evropskými výrobci rozdílně.

Za těchto podmínek Tribunál rozhodl, že **Komise porušila zásadu rovného zacházení, a zrušil pokuty uložené dvěma dotýčným společnostem**.

Ohledně skupiny Fuji Tribunál připomněl, že Komise rozhodla, že za protiprávní jednání spáchaná před 1. říjnem 2002 musí Fuji Electric Holdings (dále jen „FEH“), holdingová společnost skupiny, a Fuji Electric Systems (dále jen „FES“), jedna z dceřiných společností holdingové společnosti⁴, zaplatit společně a nerozdílně pokutu ve výši 2,40 milionů eur.

V této souvislosti Tribunál uvedl, že FEH a FES poskytly Komisi za období před 1. říjnem 2002 podstatné údaje týkající se kartelové dohody, což měla Komise v souladu s oznámením o spolupráci zohlednit při stanovení výše pokut⁵.

Z tohoto důvodu Tribunál **uložil jedinou pokutu ve výši 2,2 milionů eur Fuji Electric, společnosti vzniklé z fúze společností FEH a FES dne 1. dubna 2011**.

Konečně Tribunál zamítl v plném rozsahu žalobu podanou společností Hitachi.

UPOZORNĚNÍ: Proti rozhodnutí Tribunálu lze ve lhůtě dvou měsíců od jeho oznámení podat k Soudnímu dvoru kasační opravný prostředek omezující se jen na právní otázky.

⁴ Za protiprávní jednání spáchaná po 1. říjnu 2002, což je datum, ke kterému skupina Fuji převedla své činnosti v oblasti PISP na společnou společnost Japan AE Power Systems, dále jen „JAEPS“, uložila Komise společnostem FEH a FES pokutu ve výši 1,35 eur společně a nerozdílně se společnostmi JAEPS a Hitachi, hlavním akcionářem společné společnosti.

⁵ Oznámení Komise ze dne 19. února 2002 o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů (Úř. věst. 2002, C 45, s. 3).

UPOZORNĚNÍ: Cílem žaloby na neplatnost je zrušení aktů orgánů Unie, které jsou v rozporu s právem Unie. Za určitých podmínek mohou členské státy, evropské orgány i jednotlivci podat žalobu na neplatnost k Soudnímu dvoru nebo Tribunálu. Je-li žaloba opodstatněná, akt bude zrušen. Příslušný orgán je povinen odstranit případnou právní mezeru vzniklou v důsledku zrušení aktu.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který Tribunál nezavazuje.

Úplné znění rozsudků ([T-112/07](#), [T-113/07](#), [T-132/07](#) a [T-133/07](#)) se zveřejňuje na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro tisk: Balázs Lehoczki ☎ (+352) 4303 5499